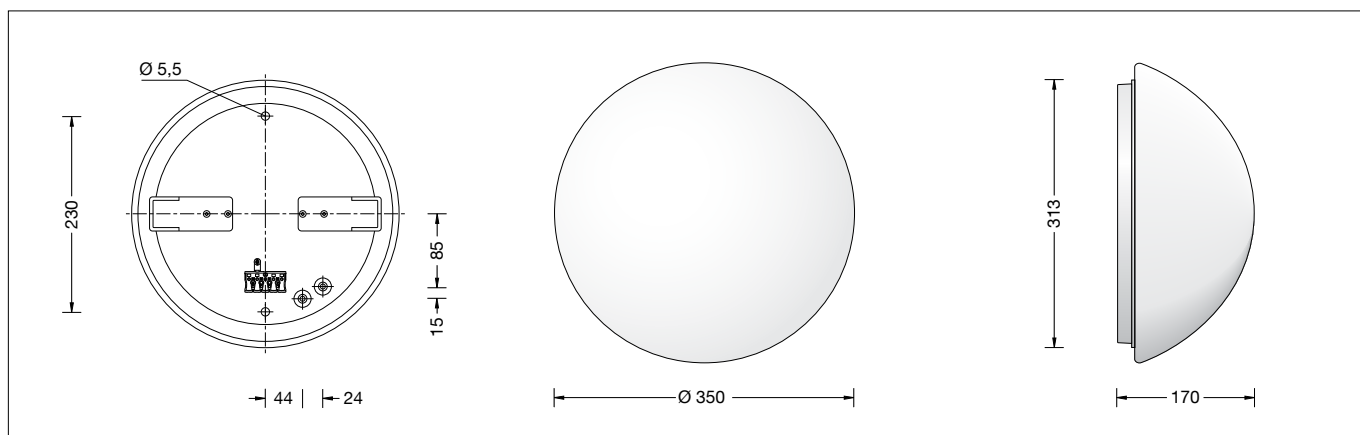


BEGA**50 660**

Aplique de pared y techo para la aplicación en interiores
 Plafoniera e applique per l'impiego in ambienti interni
 Plafond- en wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared · luminaria de interior de cristal opal soplado artesanalmente, seda mate, con carcasa de aluminio de inyección, para todas las funciones de iluminación.

Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad luminosa.

Luminaria con un tipo de protección elevado.

Descripción del producto

Luminaria compuesta de aluminio de inyección
 Superficie Color blanco
 Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate, con cierre de bayoneta
 2 agujeros de fijación $\varnothing$ 5,5 mm
 Distancia 230 mm
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación hasta $\varnothing$ 10,5 mm máx. 5 x 1,5[□]
 Clema de conexión 2,5[□]
 Conexión de toma de tierra
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 Control DALI

Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección I
 Tipo de protección IP 44
 Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos $\geq$ 1 mm y contra salpicaduras de agua

– Distintivo de seguridad

– Símbolo de conformidad

Peso: 3,7 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Plafoniera e applique · apparecchio per interni in vetro opale soffiato, opaco satinato, con armatura in fusione di alluminio, per tutti i progetti illuminotecnici.

Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.

Apparecchio con elevata protezione.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio
 Superficie Colore bianco
 Vetro opale soffiato satinato, con chiusura a scorrimento
 2 fori di fissaggio $\varnothing$ 5,5 mm
 Distanza 230 mm
 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete fino a $\varnothing$ 10,5 mm max. 5 x 1,5[□]
 Morsetto 2,5[□]
 Collegamento per conduttore di protezione
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 Alimentatore LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DALI comandabile
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento I
 Protezione IP 44
 Protezione contro la penetrazione di corpi estranei $\geq$ 1 mm e contro spruzzi d'acqua
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 3,7 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmatuur van mondgeblazen opaalglas, zijdemat met huis van gegoten aluminium, voor alle verlichtingssituaties.

Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is. Armatuur met een hoge classificatie.

Productbeschrijving

Armatuur is van gegoten aluminium
 Oppervlak Kleur wit
 Mondgeblazen opaalglas, zijdemat, met bajonetsluiting
 2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 5,5 mm
 Afstand 230 mm
 2 kabelinvoeren voor de doorvoerbedrading van de netsluitkabel tot $\varnothing$ 10,5 mm max. 5 x 1,5[□]
 Aansluitklem 2,5[□]
 Aarddraadaansluiting
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 LED-netdeel
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse I
 Classificatie IP 44
 Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen $\geq$ 1 mm en spatwater
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 3,7 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	22,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	24,6 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	22,4 W
Potenza apparecchio	24,6 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	22,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	24,6 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

50 660 K27

Denominación del módulo	4x LED-0263/927
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3480 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2188 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	88,9 lm/W

50 660 K27

Denominazione modulo	4x LED-0263/927
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3480 lm
Flusso luminoso apparecchi	2188 lm
Efficienza luminosa apparecchi	88,9 lm/W

50 660 K27

Modulebenaming	4x LED-0263/927
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3480 lm
Armaturen-lichtstroom	2188 lm
Armatuurrendement	88,9 lm/W

50 660 K3

Denominación del módulo	4x LED-0263/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3520 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2214 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	90 lm/W

50 660 K3

Denominazione modulo	4x LED-0263/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3520 lm
Flusso luminoso apparecchi	2214 lm
Efficienza luminosa apparecchi	90 lm/W

50 660 K3

Module-benaming	4x LED-0263/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3520 lm
Armaturen-lichtstroom	2214 lm
Armatuurrendement	90 lm/W

Luminaria con aro embellecedor:

Antes de la fijación en la base de montaje, la carcasa de la luminaria se tiene que colocar en el aro embellecedor (accesorio).

Apparecchio con anello di chiusura:

Prima del fissaggio sul fondo di montaggio l'armatura deve essere inserita nell'anello di chiusura (accessorio).

Armatuur met afdekking:

Voor de bevestiging op de montageplaat moet het armatuurhuis in de afdekking (accessoire) worden gelegd.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Introducir el cable de alimentación por la entrada para cables en la carcasa de la luminaria.

Fijar la carcasa de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.

Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.

Establecer la conexión de puesta a tierra.

Pasar los tubos flexibles de silicona por los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica.

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Insertar el cristal opal en la carcasa de la luminaria con el cierre de bayoneta.

Girarlo hacia la derecha hasta el tope.

Colocar el cristal en la carcasa de la luminaria, de manera que los muelles de retención entren en las escotaduras del borde del cristal.

Fijar el cristal en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha hasta el tope.

De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones.

El desmontaje del cristal se realiza girándolo hacia la izquierda.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!

Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Inserire il cavo di allacciamento alla rete nell'armatura attraverso l'ingresso cavi.

Fissare l'armatura sul fondo di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto.

Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione.

Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento elettrico.

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Inserire il vetro opale nell'armatura con la chiusura a scorrimento.

Girare verso destra fino a battuta.

Posizionare il vetro sull'armatura in modo che le molle di fermo si inseriscano nelle scanalature del bordo del vetro.

Fissare il vetro sull'armatura ruotandolo in senso orario fino a battuta.

Così il vetro viene sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni.

Per rimuovere il vetro ruotarlo verso sinistra.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis.

Bevestig het armatuurhuis met het meegeleverde of ander geschikt

bevestigingsmateriaal op het montagevlak.

Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.

Breng de aarddraadverbinding tot stand.

Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en voer de elektrische

aansluiting uit.

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Plaats het opaalglas in het armatuurhuis met de bajonetsluiting.

Draai naar rechts tot aan de aanslag.

Het glas zo op het armatuurhuis plaatsen dat de bevestigingsveren in de uitsparingen van de glasrand passen.

Bevestig het glas door tot de aanslag naar rechts te draaien op het armatuurhuis.

Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij gehouden.

Het verwijderen van het glas gebeurt door naar links te draaien.

Cambio del módulo LED · Mantenimiento

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica.

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.

Limpiar la suciedad del cristal y de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Enroscar el cristal en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

Si el cristal está roto, se debe sustituir.

Sostituzione del modulo LED · Manutenzione

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.

Agendo in senso antiorario, svitare il vetro dall'armatura.

Eliminare regolarmente lo sporco dal vetro e dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo in senso orario.

Un vetro rotto deve essere sostituito.

Vervangen van de LED-module · Onderhoud

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Het glas door naar links te draaien uit het armatuurhuis schroeven.

Reinig glas en armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Glas door naar rechts te draaien in het armatuur huis schroeven.

Een gebroken glas moet worden vervangen.

Accesorio · Aros embellecedores

Para esta luminaria se pueden suministrar, opcionalmente, aros embellecedores de metal con 4 acabados.

Los aros embellecedores son accesorios que han de pedirse por separado.

Denominación	Número de referencia
Color Blanco	13 066
Acero inoxidable	13 067
Cromo	13 068
Latón	13 069

Accessorio · Anelli di chiusura

Per questo apparecchio sono disponibili a richiesta anelli di chiusura in metallo con 4 diverse superfici.

Gli anelli di chiusura sono accessori e vanno ordinati a parte.

Denominazione	Numero d'ordine
Colore Bianco	13 066
Acciaio inox	13 067
Cromo	13 068
Ottone	13 069

Accessoire · Afdekkingen

Voor dit armatuur zijn optioneel metalen afdekkingen in 4 oppervlakken leverbaar.

De afdekkingen zijn accessoires en dienen apart te worden besteld.

Benaming	Bestelnummer
Kleur Wit	13 066
Edelstaal	13 067
Chroom	13 068
Messing	13 069

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 002 871 .0RG
Fuente de alimentación LED	DEV-0305/500i
Módulo LED 2700 K	LED-0263/927
Módulo LED 3000 K	LED-0263/930

Ricambi

Vetro di ricambio	11 002 871 .0RG
Alimentatore LED	DEV-0305/500i
Modulo LED 2700 K	LED-0263/927
Modulo LED 3000 K	LED-0263/930

Accessoires

Reserveglas	11 002 871 .0RG
LED-netdeel	DEV-0305/500i
LED-module 2700 K	LED-0263/927
LED-module 3000 K	LED-0263/930